

# EL LLENGUATGE

1/VII/1977

## La proximitat

L'existència de l'adjectiu **proper** no ens ha de fer creure que **pròxim** sigui una forma incorrecta, tal com algú sosté. Al Diccionari Fabra, com a definició de **proper**, s'indica simplement la seva sinonímia amb **pròxim**, és a dir, s'hi remet —a **pròxim**— el lector o consultant. Això permet de dir que, pràcticament, **proper** i **pròxim** són intercanviables en totes les ocasions. Amb tot, es recomana generalment de preferir **proper** per a les indicacions de lloc i **pròxim** per a les de temps i d'ordre lògic: Vam visitar una ermita propera al castell. Ens veurem la setmana pròxima. En parlarem al pròxim capítol. però, com hem dit, res no priva de dir una font pròxima al camí i la lliçó propera.

La proximitat en el temps i en l'ordre lògic es pot indicar, encara, per mitjà d'altres termes. Són molt usuals i dignes de tenir en compte —de no deixar de banda— l'adjectiu **vinent** i la perífrasi equivalent que ve: Farem les vacances el mes vinent. Ens podríem veure la setmana vinent. L'any que ve acabarà la carrera. Diumenge que ve anirem a la platja. També cal recordar entrant, que aplicuem, especialment, a setmana i a mes: Ho farem la setmana entrant. El mes entrant farà dos anys. Els termes composts **proppassat** i **propvinent** són més aviat propis de la redacció de cartes i documents, i es refereixen a una data: el proppassat dia tretze, el propvinent diumenge. I, finalment, podem esmentar també l'adjectiu **següent**, especialment adequat per a casos d'ordre lògic: el dia següent; la partida següent, el capítol següent. El dia següent no ha d'ésser, necessàriament, l'endema —pot ésser el dia següent d'una sèrie de dies no consecutius—; però si realment es tracta de l'endema, aquesta expressió és, en general, sens dubte preferible. Potser allò que fa que alguns es mostrin suspicaces envers **pròxim** és que no tradueix el castellà «**prójimo**» significant «els nostres semblants». Ja se sap que en aquest cas en català és el **proïsme**. Però l'amor al **proïsme** no ens ha d'induir a rebutjar **pròxim**.

ALBERT JANE